

# Jämsän kaupungin maahanmuuttajien kotouttamisohjelma 2011

# JÄMSÄN KAUPUNGIN MAAHANMUUTTAJIEN KOTOUTTAMISOHJELMA 2011

## Sisältö

JOHDANTO .....	2
1. KÄSITTEIDEN MÄÄRITTELY .....	2
2. KOTOUTTAMISLAINSÄÄDÄNTÖ JA SUOMEN MAAHANMUUTTOHALLINTO .....	4
3. ASUMINEN .....	5
4. SOSIAALI- JA TERVEYSPALVELUT .....	5
5. SIVISTYSTOIMEN PALVELUT .....	8
6.1. Koulutuspalvelut – Opinpolku lapsesta aikuiseksi .....	8
6.2. Elämänlaatupalvelut .....	9
6. KANSANELÄKELAITOKSEN (KELAN) PALVELUT .....	10
7. TYÖ- JA ELINKEINOHALLINNON PALVELUT .....	12
8. POLIISIN PALVELUT .....	13
9. EVL SEURAKUNNAN PALVELUT .....	14
10. MAAHANMUUTTAJIEN YRITTÄJYYDEN EDISTÄMINEN .....	14
11. KIELIPALVELUJEN JÄRJESTÄMINEN .....	15
12. PAKOLAISTEN JA PALUUMUUTTAJIEN VASTAANOTON JÄRJESTÄMISESTÄ AIHEUTUVIEN KUSTANNUSTEN KORVAAMINEN KUNNILLE .....	16
13. TIEDOTTAMINEN .....	18
14. KOTOUTTAMISOHJELMAN SEURANTA JA PÄIVITYS .....	18

## LIITTEET

1. Ulkomaan kansalaisten osuus (%) kunnan väestöstä 31.12.2010 (Tilastokeskus 2011)
2. Jämsässä vakinaisesti asuvat ulkomaan kansalaiset 31.12.2010 ja 31.7.1998 (Tilastokeskus 2011)
3. Yksilölliset kotoutumista edistävät palvelut (Sisäasiainministeriö 2011)

## JOHDANTO

Kotouttamisohjelma on kunnassa toteutettavan pakolais- ja maahanmuuttopolitiikan kannalta keskeinen ohjelma-asiakirja. Ohjelma sisältää suunnitelman tavoitteista, toimenpiteistä, voimavaroista sekä yhteistyöstä maahanmuuttajien kotouttamisessa. Kotouttamisohjelma sisältää myös ne konkreettiset toimenpiteet siitä, miten hyviä etnisiä suhteita kunnan alueella edistetään ja seurataan.

Kunta laatii kotouttamisohjelman yhteistyössä työ- ja elinkeinotoimiston (TE-toimiston), muiden viranomaisten ja kansaneläkelaitoksen kanssa. Ohjelmaa laadittaessa kuullaan myös muita paikallistason toimijoita ja maahanmuuttajien kuuleminen sekä heidän osallistumisensa ohjelman valmisteluun on ensiarvoisen tärkeää.

Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY-keskus) tukee toimialueensa kuntien kotouttamisohjelmien laadintaa ja seuraa niiden toteuttamista. ELY-keskus toimittaa sisäasiainministeriölle vuosittain tiedot alueensa kotouttamisohjelmista ja niiden toimeenpanosta.

Kaupunginvaltuusto on hyväksynyt vuoden 2011 talousarvion ja vuosien 2012 – 2013 taloussuunnitelman 13.12.2010 § 59. Talousarvioon on kirjattu sosiaali- ja terveystoimeen kuuluvan ”Psykososiaaliset ja perheiden palvelut” –tulosalueen ”Sosiaalityö” –tulosyksikön yhdeksi tavoitteeksi maahanmuuttajien kotouttamisohjelman laatiminen yhdessä yhteistyötahojen kanssa vuoden 2011 aikana.

Sosiaali- ja terveyslautakunta päätti 8.3.2011 § 13 perustaa maahanmuuttajatyöryhmän, jonka tehtäväksi annettiin laatia vuoden 2011 aikana Jämsän kaupungin maahanmuuttajien kotouttamisohjelma. Työryhmään nimettiin seuraavat viranhaltijat: tulosaluejohtaja Heikki Oksanen, sosiaalityön johtaja Seija Ågren ja sosiaalityöntekijä Marita Närhi. Lisäksi sosiaali- ja terveyslautakunta valitsi edustajakseen jäsen Eija Aaltosen.

Yhteistyötahot nimesivät edustajikseen työryhmään seuraavat henkilöt:

SoTe –tilaajalautakunta: sosiaalitoimen asiantuntija Kari Paunonen,  
Sivistyslautakunta: kulttuuritoimenjohtaja Ritva Hellsten, monikulttuurisuusopiskelija Alvari Valentin (kokouksiin osallistuminen),  
Jämsek: kehittämispäällikkö Anna-Liisa Juurinen,  
Jämsän poliisi: komisario Juha Mäntynen,  
Jämsän TE-toimisto: johtava työvoimaneuvoja Tuula Pulkkinen,  
Jämsän Kelan toimisto: palvelupäällikkö Minna Tapanila ja  
Jämsän seurakunta: lähetyssihteeri Mari Vainio.

Työryhmä kokoontui neljä kertaa ajalla 14.4. - 11.10.2011. Työryhmän puheenjohtajana toimi Heikki Oksanen ja sihteerinä Marita Närhi.

## 1. KÄSITTEIDEN MÄÄRITTELY

**Maahanmuuttaja:** Yleiskäsite, jota käytetään kuvaamaan kaikkia maahan muuttaneita henkilöitä.

**Ulkomaalainen:** Suomen oikeuden kannalta henkilö, joka ei ole Suomen kansalainen.

**Siirtolainen:** Henkilö, joka muuttaa pysyvässä tarkoituksessa toiseen maahan hankkiakseen sieltä toimeentulonsa.

**Pakolainen:** Henkilö, joka on kotimaansa ulkopuolella ja jolla on perusteltua aihetta pelätä joutuvansa kotimaassaan vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisen tai poliittisen mielipiteen johdosta (YK:n pakolaisen oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen mukaan). Pakolaisiksi kutsutaan Suomessa yleensä myös henkilöitä, jotka ovat saaneet jäädä maahan suojelun tarpeen vuoksi tai humanitaarisista syistä.

**Turvapaikanhakija:** Henkilö, joka pyytää suojaa ja oleskeluoikeutta vieraasta maasta.

**Kiintiöpakolainen:** Henkilö, jolla on YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun myöntämä pakolaisen asema ja jolle on myönnetty maahantulolupa vuosittain valtion tulo- ja menoarvion yhteydessä päätettävän pakolaiskiintiön puitteissa.

**Ulkosuomalainen:** Suomen rajojen ulkopuolella asuva Suomen kansalainen tai syntyperältään suomalainen henkilö, joka pitää itseään suomalaisena.

**Paluumuuttaja:** Ulkosuomalainen, joka on pidemmän tai lyhyemmän ajanjakson asunut Suomen rajojen ulkopuolella ja palaa takaisin Suomeen: esimerkkinä Ruotsin suomalaiset, Viron ja entisen Neuvostoliiton suomalaiset.

**Monikulttuurinen, monietninen:** Monikulttuurisuudella tarkoitetaan maassa asuvien ihmisten taustojen ja eri kulttuuristen tapojen ja ymmärryksen huomioonottamista ja tasa-arvoa. Etnisyydessä on kyse yksilön ja ryhmän tavasta jäsentää itseään suhteessa toisiin. Etnisyys on sidoksissa tilanteisiin ja muuttuu ajan myötä. Monikulttuurisuuden rinnalla käytetään käsitteitä monietninen ja monikansallinen. Monietninen painottaa eri etnisten ryhmien ja eri kulttuuriryhmien muodostamaa yhteiskuntaa. Monikansallinen painottaa yhteiskunnan koostumista eri kansallisuutta olevista henkilöistä.

**Kotoutuminen:** Prosessi, jossa maahanmuuttajat osallistuvat ja liittyvät yhteiskunnan taloudelliseen, poliittiseen ja sosiaaliseen elämään. Kotoutumisprosessi on yksilöllinen ja yleensä myös ylisukupolvinen. Kotoutumiseen liittyy lisäksi myös oman etnisen identiteetin, kielen ja kulttuurin säilyttäminen ja harjoittaminen.

**Kotouttamisohjelma:** Kunnat laativat kotoutumisen edistämiseksi ja tukemiseksi kotouttamisohjelman, johon kotouttamislain mukaan sisällytetään myös etnisen tasa-arvon ja hyvien etnisten suhteiden edistäminen sekä syrjinnän ehkäiseminen. Ohjelma sisältää suunnitelman kotoutumista edistävästä ja tukevista toimenpiteistä, palveluista, yhteistyöstä ja vastuista. Tavoitteena on, että kotouttamisohjelmat sovitetaan osaksi kunnan muuta strategista suunnittelua. Kotouttamisohjelman laatiminen on edellytys sille, että kunta voi saada valtiolta korvausta pakolaisten vastaanottamisesta aiheutuvien kustannuksiin.

**Kotoutumissuunnitelma:** Maahanmuuttajalle, joka on työttömänä työnhakijana tai saa toimeentulotukea, on oikeus kotoutumissuunnitelmaan. Kotoutumissuunnitelman laatii kunta tai työ- ja elinkeinotoimisto yhdessä maahanmuuttajan kanssa. Kotoutumissuunnitelmaan kirjataan maahanmuuttajan yksilöllinen suunnitelma kotoutumista tukevista toimenpiteistä ja palveluista, esim. kielikoulutuksesta, muusta koulutuksesta ja työelämävalmennuksesta.

**Kotoutumistuki:** Maahanmuuttajalla on oikeus saada kotoutumistukea kotoutumissuunnitelman kestoalta. Oikeus kotoutumissuunnitelmaan kestää kolme vuotta. Aikaa voidaan pidentää kotouttamislaissa mainituin edellytyksin.

## 2. KOTOUTTAMISLAINSÄÄDÄNTÖ JA SUOMEN MAAHANMUUTTOHALLINTO

Laki maahanmuuttajien kotouttamisesta ja turvapaikanhakijoiden vastaanotosta (kotouttamislaki) tuli voimaan 1.5.1999. Laissa kotouttamisella tarkoitetaan viranomais-ten järjestämiä kotoutumista edistäviä ja tukevia toimenpiteitä, voimavaroja ja palveluja sekä maahanmuuttajien tarpeiden huomioon ottamista muita yhteiskunnan palveluja ja toimenpiteitä suunniteltaessa ja järjestettäessä.

Kotouttamislain mukaan kunnalla on yleis- ja yhteensovittamisvastuu maahanmuuttajien kotouttamisen kehittämisestä, suunnittelusta ja seurannasta. Laki korostaa kunnan ja työvoimaviranomaisten yhteistyötä maahanmuuttajien kotouttamisessa. Elinkeino-, liikenne ja ympäristökeskukset (ELY-keskukset) ovat kuntien tärkeitä yhteistyökumppaneita. Kunnat tekevät ELY-keskusten kanssa sopimukset pakolaisten vastaanotosta sekä pakolaisten vastaanotosta aiheutuneiden kustannusten korvaamisesta.

Laki kotoutumisen edistämisestä tulee voimaan 1.9.2011. Kotoutumista koskevaa sääntelyä selkiytetään säätämällä kotouttamisesta ja turvapaikanhakijoiden vastaanotosta eri laeissa. Lain soveltamisala laajennetaan koskemaan kaikkia Suomessa asuvia maahanmuuttajia.

Laissa määritetään kuntien kotouttamispolitiikkojen tavoitteet ja säädetään valtion kotouttamisohjelmasta. Viranomaisten tehtäväjaosta säädetään nykyistä selkeämmin ja yksityiskohtaisemmin.

**Sisäasiainministeriö** vastaa maahanmuuttohallinnosta, maahanmuuttopolitiikasta sekä kotouttamisen yhteensovittamisesta.

Sisäasiainministeriö kehittää maahanmuuttoa, kotouttamista, ihmiskauppaa ehkäisevää toimintaa ja laittoman maahanmuuton torjuntaa sekä edistää hyviä etnisiä suhteita ja etnistä yhden vertaisuutta.

Sisäasiainministeriön alaisuudessa toimii **Maahanmuuttovirasto**, joka käsittelee ja ratkaisee yksittäisiä henkilöitä koskevia, ulkomaalaisten maahantuloon, maassa oleskeluun, maasta poistumiseen ja kansalaisuuteen liittyviä asioita.

Sisäasiainministeriön hallinnonalalla maahanmuuttoon liittyviä tehtäviä hoitavat myös rajavartiolaitos ja poliisi.

**Suomen maahanmuuttopolitiikan** suuntaviivat on määritelty 19.12.2006 hyväksytyssä ”Suomen hallituksen maahanmuuttopolitiisessa ohjelmassa.” Maamme maahanmuuttopolitiisena tavoitteena on kehittää aktiivista, kokonaisvaltaista ja johdonmukaista politiikkaa, joka ottaa täysipainoisesti huomioon niin työvoiman tarpeen, maahanmuuttajien moninaiset lähtökohdat kuin kansainväliset velvoitteet.

**Turvapaikkapolitiikassa** Suomi on sitoutunut pakolaissopimuksen täysimääräiseen soveltamiseen. Ulkomaalaislaissa säädetyt edellytykset turvapaikan antamiselle ovat samat kuin pakolaissopimuksessa.

**Eu:n turvapaikkapolitiikan** harmonisointi alkoi Tampereen huippukokouksessa vuonna 1999 Eurooppa-neuvoston hyväksymien periaatteiden mukaisesti. Joulukuussa 2009 Eurooppa-neuvosto hyväksyi oikeus- ja sisäasioiden monivuotisen Tukholman ohjelman (2010 - 2014), joka sisältää tavoitteen yhteisen turvapaikkajärjestelmän käyttöönottamisesta vuonna 2012.

**Suomen turvapaikkamenettelyssä** Maahanmuuttovirasto käsittelee maahantulijan hakemuksen, jonka perusteena on tarve saada kansainvälistä suojelua.

Turvapaikkamenettely perustuu siihen, että kaikki hakemukset käsitellään yksilöllisesti. Kansainvälistä suojelua koskeva hakemus käsitellään joko tavallisessa tai nopeutetussa menettelyssä. Ilman huoltajaa maahan tulevan alaikäisen henkilön asiaa käsiteltäessä otetaan huomioon lapsen etu.

**Turvapaikkahakemus** jätetään maahan saavuttaessa tai mahdollisimman pian sen jälkeen. Poliisi tai rajalaitos selvittää hakijan henkilöllisyyden ja matkareitin. Maahanmuuttovirasto päättää maahantulijan turvapaikasta tai oleskeluluvasta. Muutosta turvapaikkapäätökseen voidaan hakea Helsingin hallinto-oikeudelta.

Jos turvapaikan saamisen edellytykset eivät täyty, voidaan kansainvälistä suojelua hakevalle myöntää oleskelulupa toissijaisen suojelun tai humanitaarisen suojelun perusteella tai hänelle voidaan myöntää muu oleskelulupa.

Kielteisen päätöksen saaneiden henkilöiden poistaminen maasta toteutetaan tehokkaasti, mutta samalla inhimillisesti ja oikeudenmukaisesti.

### 3. ASUMINEN

Maahanmuuttaja voi hankkia asunnon yksityiseltä tai kaupungin kautta. Jämsän kaupungissa asuminen keskittyy pääosin kuuteen keskustataajamaan: Jämsän keskustaan eli Seppolaan, Kaipolaan, Jämsänkoskelle, Koskenpäälle, Halliin ja Länkipohjaan. Asutusta on myös virkeissä kylissä ja haja-asutusalueella vesistöjen äärellä.

Vuokra-asumiseen on asuntoja rivi-, luhti- ja kerrostaloissa kaikissa taajamissa. Kaupungin asuntoja vuokraavat Jämsän kaupungin asuntotoimisto, Kiinteistö Oy Jämsänmäki, Jämsänkosken kiinteistöt Oy sekä Jämsän Vanhaintuki ry. Myös oppilaitoksilla on tarjolla opiskelija-asuntoja ja yksityisillä asunnonomistajilla myytäviä sekä vuorattavia asuntoja.

Jämsän kaupungilta ja sen omistamilta vuokrataloyhtiöiltä vuokra-asuntoa haetaan asuntihakemuslomakkeella. Lomakkeita saa yhteispalveluista sekä kaupungin asuntotoimistosta. Asuntotoimisto sijaitsee Jämsän kaupungintalolla, 3. kerroksessa, osoitteessa Seppolantie 10, 42100 Jämsä. Kaupungin vuokratalojen asukasvalinnat suorittaa Jämsän kaupungin asuntosihteri. Vuokrataloyhtiöiden asukasvalinnoista vastaavat niiden toimitusjohtajat.

### 4. SOSIAALI- JA TERVEYSPALVELUT

Jämsän kaupunki ja Kuhmoisten kunta muodostavat yhteistoiminta-alueen, jossa Jämsän kaupunki järjestää alueen väestön tarvitsemat sosiaali- ja terveyspalvelut.

Sosiaali- ja terveyspalveluiden tuottaminen ja järjestäminen toteutetaan tilaaja-

tuottaja -mallin mukaisella toiminnalla. Tilaaja-tuottaja -mallissa Jämsän kaupungin ja Kuhmoisten kunnan yhteinen toimielin on tilaajalautakunta. Tilaajalautakunnan tehtävänä on hankkia palvelukokonaisuudet sosiaali- ja terveystoimelta tai muilta palveluiden tuottajilta vuosittain tehtävillä, valtuustojen hyväksymillä, palvelutilauksilla. Tilauksissa määritellään palvelukokonaisuuksien sisältö, kustannusten määräytymisen perusteet, palvelujen määrät ja laatutasot.

## **Sosiaalipalvelut**

Sosiaalipalvelut ovat tasavertaisesti kaikkien kotikuntalain (1994/201) mukaisesti kunnassa asuvien käytettävissä ja saatavilla. Maahanmuuttajien oikeudet kaikkiin etuusmuotoihin ja velvollisuudet palvelujen käyttäjinä ovat samat kuin kenellä tahansa.

Sosiaalitoimen palvelujen yleisenä tavoitteena on edistää lasten, nuorten ja perheiden hyvinvointia sekä ehkäistä syrjäytymistä. Kotouttamistyön lähtökohtana on asiakkaiden yksilöllisten tarpeiden huomioon ottaminen, vanhemmuuden tukeminen sekä työhön kiinnittymisen edistäminen mm. työllistävän sosiaalityön menetelmin.

Sosiaali- ja terveystoimissa maahanmuuttajien palveluja hoidetaan pääosin samoin perustein ja samoissa toimipisteissä kuin muidenkin asiakkaiden palveluja, mutta määräytyissä tilanteissa he tarvitsevat erityistarpeisiinsa kohdennettuja ja räätälöityjä palveluja. Tällöin maahanmuuttajien palveluissa painotetaan palveluohjauksellista työtä: huomioita kiinnitetään erityisesti asiakasohjaukseen ja neuvontaan.

## Taloudellinen tuki ja kuntouttava sosiaalityö

Toimeentulotuki on tarkoitettu turvaamaan Suomessa asuvan henkilön toimeentulo sellaisessa tilanteessa, jossa perheen tulot ja varat eivät riitä välttämättömiin jokapäiväisiin menoihin. Toimeentulotuki on viimesijainen tukimuoto. Se tarkoittaa sitä, että muut etuudet, kuten esimerkiksi työmarkkinatuki, asumistuki ja lapsilisä, on haettava ennen toimeentulotuen myöntämistä. Toimeentulotukea saa henkilö, joka ei voi saada tarvittavaa toimeentuloa työstään saamalla palkalla, yritystoiminnalla tai varallisuudellaan. Toimeentulotuen maksaminen kuuluu kunnille, ja sitä haetaan sosiaalityöstä.

Toimeentulotuen rakenne ja suuruus on pyritty muodostamaan siten, että toimeentulotuki kattaa tukea tarvitsevien riittävän peruskulutuksen.

Toimeentulotukihakemuksia käsittelevät sosiaalitoimistossa tilanteesta riippuen joko sosiaalityöntekijät, sosiaaliohjaajat (varatulla vastaanottoajalla) tai etuuskäsittelijät (kirjallinen haku- ja päätösmenettely).

Kuntouttava sosiaalityö ohjaa ja neuvoo asiakkaita itsenäiseen selviytymiseen ja parempaan elämänhallintaan. Sosiaalityössä tehdään tarvittaessa yhteistyötä esimerkiksi terveydenhuollon, työ- ja elinkeinotoimiston ja päihdehuollon kanssa.

## Lapsiperheiden tuki

Lapsiperheiden selviytymistä tuetaan monin tavoin. Eroavat tai erillään asuvat vanhemmat voivat keskustella ja sopia sosiaalityöntekijän luona lapsensa huolto- ja tapaamisoikeudesta sekä elatusavusta. Koulun sosiaaliohjaaja vastaa koulun sosiaalityöstä. Hän auttaa ja tukee oppilaita ja heidän perheitään koulunkäyntiin, kasvuun ja kehitykseen liittyvissä asioissa.

Lastensuojelu turvaa lapselle oikeuden turvalliseen ja virikkeitä tarjoavaan kasvu- ja ympäristöön, tasapainoiseen ja monipuoliseen kehitykseen sekä erityiseen suojeluun ja huolenpitoon. Lastensuojelun käynnistää huoli lapsen hyvinvoinnista, terveydestä tai kehityksestä. Hyvinvointia voi vaarantaa esimerkiksi lapsen hoidon laiminlyönti, vanhempien päihteiden käyttö, mielenterveyden ongelmat tai voimakkaat ristiriidat perheessä. Lapsi voi itsekin vaarantaa hyvinvointiaan käyttämällä päihteitä, laiminlyömällä koulunkäyntiä tai tekemällä rikoksia. Jokainen, joka huomaa lapsen tai nuoren olevan avun tarpeessa, voi ottaa yhteyttä sosiaaliryöntekijään. Lastensuojelulaki velvoittaa viranomaisia ja luottamushenkilöitä ottamaan tarvittaessa yhteyttä lastensuojeluun.

Lastensuojelu on yhteistyötä perheen, sen lähiverkoston ja viranomaisten, esimerkiksi päivähoiton, neuvolan, koulun ja nuorisotyön kanssa. Vanhempia tuetaan lasten kasvatuksessa ensisijaisesti siten, että lapsi voi kasvaa omassa kodissaan. Mikäli lapsen tilanne ei riittävästi korjaannu tukitoimilla, lapsi voidaan ottaa huostaan ja sijoittaa lastenkotiin, nuorisokotiin tai sijaisperheeseen.

**Perheneuvola** tarjoaa asiantuntija-apua lasten ja nuorten psyykkistä kasvua ja kehitystä koskeissa asioissa. Maahanmuuttajaperheiden kohdalla perheneuvola toimii pitkälle samalla tavalla kuin muidenkin perheiden kohdalla.

Maahanmuuttaja-asiakkaiden määrä on ollut suhteellisen vähäinen ja heidän kanssaan varataan enemmän aikaa palvelutilanteeseen ja vaikka monet asiakkaat asioivat englannin kielellä, tarvittaessa käytetään tulkkia.

### **Terveyspalvelut**

Jokilaakson Terveys Oy aloitti toimintansa Jämsässä 1.9.2010. Ulkoistamisen myötä yhtiö vastaa Jämsän seudun erikoissairaanhoidon palveluista ja osasta terveyskeskuspalveluja. Yhtiön tuottamat palvelut ovat jaettuina alla olevan listauksen mukaan.

- Avoterveydenhuollon palvelut
  - o Terveyskeskuspalvelut
  - o Poliklinikkapalvelut
- Leikkauspalvelut
- Hoito-osastopalvelut
- Päivystyspalvelut, ensiapu
- Fysioterapiapalvelut
- Kuvantamispalvelut

Sosiaali- ja terveystoimen toimiala tuottaa Jämsän kaupungin ja Kuhmoisten kunnan asukkaille ne sosiaali- ja terveystoimen palvelut, jotka jäivät oman tuotannon hoidettaviksi yhtiön aloitettua toimintansa 1.9.2010 lukien. Oma tuotantona säilyivät perusterveydenhuollon lääkäreiden vastaanottopalvelut Kuhmoisissa, suun terveydenhuollon vastaanottopalvelut Jämsässä ja Kuhmoisissa, työterveyshuolto sekä laboratoriotoiminta.

Lisätietoja terveyspalveluista löytyy Jämsän kaupungin internetsivuilta [www.jamsa.fi](http://www.jamsa.fi).



## 5. SIVISTYSTOIMEN PALVELUT

### 6. 1. Koulutuspalvelut – Opinpolku lapsesta aikuiseksi

**Varhaiskasvatus:** Varhaiskasvatus tarjoaa lapselle turvallisen, kehitykselle ja oppimiselle suotuisan kasvuympäristön ottaen huomioon myös lapsen erityispiirteet. Palvelut koostuvat perhepäivähoidosta, ryhmäperhepäivähoidosta, päiväkotihoidosta, vuorohoidosta, hoitajan palkkaamisesta kotiin, erityispäivähoidosta, tuetusta varhaiskasvatuksesta, kotihoidon tuesta ja esiopetuksesta. Päivähoito toimii myös lastensuojelullisena avohuollon tukitoimena.

Varhaiskasvatus järjestetään samassa ryhmässä suomenkielisten lasten kanssa. Vierastaustaisen lapsen sopeutumista lapsiryhmään tuetaan rohkaisemalla ja kannustamalla lasta vuorovaikutukseen toisten lasten kanssa. Erilaisten lasten toimiminen yhdessä lisää luonnollisella tavalla suvaitsevaisuutta ja ehkäisee syrjäytymistä. Esikoulussa lapsi harjoittelee niitä taitoja, mitä hän tarvitsee koulussa. 6-vuotiaille maahanmuuttajalapsille järjestetään tarvittaessa erikseen valmistavaa opetusta.

**Perusopetus:** Perusopetuksen järjestäminen on kaupungin keskeinen ja lakisääteinen peruspalvelutehtävä. Perusopetukseen sisältyvät myös monipuoliset ja laadukkaat erityisopetuspalvelut sekä oppilashuollon palvelut.

Oppivelvollisuusikäisellä maahanmuuttajalla on oikeus samaan peruskoulutukseen kuin suomalaisillakin. Lain mukaan opinnoissa tilapäisesti jälkeen jääneille tai muuten erityistä tukea tarvitsevilla tulee antaa tukiovetusta. Tämä koskee myös maahanmuuttajaoppilaita.

Vieraskielisten oppilaiden opetukseen voidaan hakea erillistä valtionavustusta.

**Lukiokoulutus:** Lukio antaa yleissivistävää koulutusta. Lukioon kuten muihinkin perusopetuspohjaisiin oppilaitoksiin haetaan yhteishaussa. Lukio-opiskelijoiden valinta perustuu aikaisempaan koulumenestykseen. Ulkomaisella todistuksella haetaan lukiopaikkaa yhteishaun aikana suoraan lukiosta. Lukion voi suorittaa myös yksityisoppilaana tenttimällä.

Lukiokoulutuksessa vieraskielisten opiskelijoiden opetukseen voidaan hakea erillistä valtionavustusta.

**Ammatillinen sekä muu koulutus:** Jämsän ammattiopisto on osa Jyväskylän koulutuskuntayhtymää. Jämsän ammattiopisto on 1500 nuoren ja aikuisen opiskelijan monialainen ammatillinen oppilaitos. Ammattiopisto on elinkeinoelämän vahva kumppani alueellaan ja kansainvälisesti kiinnostava metsä- ja komposiittialalla. Oppilaitos järjestää myös urheilijoiden ammatillista koulutusta ja valmennusta.

Yleis- ja ammattisivistävää opetusta elinikäisen oppimisen periaatteen pohjalta antaa sisäoppilaitoksena toimiva Jämsän Kristillinen Kansanopisto. Opiston linjoista löytyy mm. kansainvälisyyslinja.

Aikuiskoulutusta tarjoavat Jämsän ammattiopisto, Jyväskylän ammattikorkeakoulun aluekehittämispalvelut ja avoin yliopisto.

## 6.2. Elämänlaatupalvelut

**Työväenopisto:** Työväenopisto tarjoaa mahdollisuuksia elinikäiseen oppimiseen opintopiirien ja kursien kautta vaikuttaen samalla yhteisöllisesti aidon ja osallistuvan kansalaisyhteiskunnan toimivuuteen.

**Musiikkiopisto:** Musiikkiopistopalvelut tukevat lasten ja nuorten harrastustoimintaa ja alan ammattiopintoihin aikovien erityistarpeita.

**Kirjasto:** Kirjasto takaa asukkaiden tasa-arvoisen tiedon ja kulttuurin saannin. Kirjasto tarjoaa monipuoliset kokoelmat, ajanmukaiset tiedonhakumenetelmät tietoverkko-yhteyksineen ja kirjastotilat.

**Kulttuuripalvelut:** Kulttuuritoimi luo mahdollisuuksia kaikenikäisille kuntalaisille harrastaa taidetta, kokea kulttuurielämyksiä tai perehtyä kulttuuriperinteeseen. Kulttuuritoimen palvelut ovat jokaisen kaupungissa asuvan käytettävissä tasapuolisesti. Kulttuuritapahtumien tavoitteena on myös lisätä ihmisten vuorovaikutusta ja suvaitsevaisuutta sekä oivaltaa taiteen avulla erilaisuutemme rikkaus ja toisaalta samankaltaisuus.

**Liikuntapalvelut:** Tulosalueen tehtävänä on järjestää ja tuottaa eri-ikäisille kuntalaisille monipuolisia liikuntapalveluja omatoimisesti sekä yhteistyössä paikallisten yhdistysten kanssa. Erityisryhmille järjestetään ohjattua liikuntaa.

Liikuntapalveluiden tavoitteena on madaltaa maahanmuuttajien osallistumisen kynnystä tarjolla oleviin liikuntapalveluihin.

**Nuorisopalvelut:** Tulosalue tuottaa nuorten palveluja itse ja seudullisten järjestöjen kanssa. Nuoria kannustetaan aktiiviseen kuntalaisuuteen. Kaiken kaikkiaan elämänlaatupalvelut rohkaisevat osallistumaan kaikkiin kaupungin järjestämiin palveluihin. Kaupungin, yrittäjien, Avituksen, työ –ja elinkeinotoimiston, 4H-yhdistyksen ja seurakunnan kanssa tehdään käytännön yhteistyötä mm. nuorten kesätyöpaikkojen lisäämiseksi.

Maahanmuuttajalapsen ja nuoren ovat nuorisotoiminnassa samanarvoisessa asemassa.

**Kolmannen sektorin rooli:** Kulttuuri-, liikunta- ja nuorisotoimien tulosalueilla toimii aktiivisesti kymmeniä järjestöjä. Ryhmien toimintaan pääsee yleensä helposti mukaan oman kiinnostuksensa mukaan. Elämänlaatupalvelut tuottavat myös monia tapahtumia ympäri vuoden, joiden tuottamiseen otetaan mieluusti mukaan uusia toimijoita niin palkattuja kuin talkoolaisiakin.

Monet valtakunnalliset kansalaisjärjestöt toimivat myös Jämsässä. Niiden toimintakenttä on monipuolinen ja virikkeellinen arvoperustana suvaitsevaisuus ja toisten kunnioittaminen kuten SPR, PeLa, Martat, Unifem, 4H-yhdistys, kyläyhdistykset, eläkeläisjärjestöt, potilasjärjestöt ym.

**Vuorovaikutus:** Jämsässä asuvilla maahanmuuttajilla ei ole järjestäytyneitä toimintaa tai yhteisiä yhdistyksiä. Sekä seurakunta että kaupunki ovat järjestäneet kansainvälisiä iltoja.

Maahanmuuttajat tarvitsevat vapaaehtoisia, monikulttuurisuudesta ja ihmisistä kiinnostuneita henkilöitä, jotka johdattavat vieraat paikalliseen kulttuuriin. Eri järjestöjen tuella voidaan tehdä luontevia kulttuurien ja ihmisten kohtaamispaikkoja.

## 6. K ANSANELÄKELAITOKSEN (KELAN) PALVELUT

Kela on osa julkishallintoa ja viranomaistoimintaa. Hyvän hallinnon periaatteita noudatetaan myös Kelassa ja tämä tarkoittaa asiakkaille :

- oikeutta laittaa asiansa vireille
- saada asiansa käsitellyksi asianmukaisesti ja ilman aiheetonta viivytystä
- tulla kuulluksi
- saada perusteltu päätös
- hakea muutosta

Asiakkaalla on myös oikeus kysyä ja saada neuvoja Kelasta. Neuvonta on asiakkaalle maksutonta. Neuvoja annetaan myös asiakkaan puolesta puhevaltaa käyttävälle edunvalvojalle, asiamiehelle tai avustajalle. Jos asiakkaan on hankala hoitaa Kela-asioitaan itse, hän voi valtuuttaa toisen henkilön asioimaan puolestaan. Valtakirja on aina kirjallinen. Valtuutuksen voi antaa täyttämällä Kelan valtakirjalomakkeen, joita on kaksi erilaista. Yleinen valtuutus Kelan etuusasioiden hoitamista varten tai yksilöity valtakirja, joka on rajattu valtakirja ja antaa valtuutetulle oikeuden hoitaa tiettyjä asioita. Valtakirjalomakkeet löytyvät Kelan verkkosivuilta: [www.kela.fi/lomakkeet](http://www.kela.fi/lomakkeet).

### **Muutto Suomeen Sosiaaliturvaa asumisen perusteella**

Suomen sosiaaliturvajärjestelmä perustuu maassa asumiseen. Kun henkilö muuttaa Suomesta ulkomaille tai ulkomailta Suomeen, Kela tekee päätöksen siitä, kuuluuko henkilö Suomen sosiaaliturvan piiriin eli onko henkilöllä oikeus Kelan myöntämiin sosiaaliturvaetuuksiin. Kelan tukien perusteet on määritelty laissa. Kun Kela päättää jostakin tuesta, jokaisen hakijan elämäntilanne käsitellään yksilöllisesti. Hakijoiden elämäntilanne ja tuen tarve ovat usein hyvin erilaisia. Siksi myös tukien määrä ja perusteet vaihtelevat.

Oikeus Suomen sosiaaliturvaan ratkaistaan sen perusteella, kuinka pitkäaikaisesta oleskelusta on kysymys. Jos Suomeen muutetaan vakinaisesti, pääsääntöisesti hakija otetaan Suomen sosiaaliturvan piiriin muuttohetkestä lukien ja tästä lukien voi saada Kelan etuuksia.

Vakinaiseksi asumiseksi lasketaan esimerkiksi paluumuutto, vähintään kahden vuoden työskentely Suomessa sekä avioliitto tai muu läheinen perhesuhde Suomessa asuvaan henkilöön. Lisäksi vaaditaan, että oleskelulupa on myönnetty vähintään vuodeksi, jos hakija on velvollinen oleskeluluvan hankkimaan. Oleskelulupia myöntää Maahanmuuttovirasto.

EU-, ETA-maasta tai Sveitsistä Suomeen muuttavan työntekijän tai yrittäjän oikeus Suomen sosiaaliturvaan ja eri etuuksiin perustuu työskentelyn keston. Jos työskentely Suomessa kestää yli 4 kuukautta ja työlle asetetut vähimmäisvaatimukset täyttyvät, hakija kuuluu yleensä Suomen sosiaaliturvaan. Vastaavasti kolmansista maista Suomeen määräaikaaisesti töihin tulevalle henkilöllä on oikeus lähes kaikkiin sairausvakuutuslain mukaisiin etuuksiin ja hän on työttömyysvakuutettu työskentelynsä ajan, jos työ kestää vähintään 4 kuukautta ja muulle työlle asetetut minimiedellytykset täyttyvät.

Suomeen muuttavien on haettava Suomen sosiaaliturvan piiriin pääsyä Kelan lomakkeella Y 77. Suomen sosiaaliturvaan kuuluville annetaan kirjallinen päätös asiasta ja heille myönnetään Kela-kortti.

Jos Suomeen muutetaan tilapäisesti asumaan, ei yleensä ole oikeutta Kelan myöntämiin sosiaaliturvaetuksiin. Esimerkiksi opiskelijoiden katsotaan muuttavan Suomeen vain tilapäisesti, jos muuton ainoa syy on opiskelu.

Suomen sosiaaliturvaan ei ole oikeutta, jos EU-lainsäädännön tai sosiaaliturvasopimuksen perusteella saadaan etuuksia jostakin toisesta maasta tai hakija kuuluu muuten jonkin toisen maan sosiaaliturvan piiriin. Tällaisia henkilöitä ovat esimerkiksi

- toisesta EU/ETA – maasta tai Sveitsistä lähetetyt työntekijät
- rajatyöntekijät
- toisesta Pohjoismaasta lähetettyjen työntekijöiden perheenjäsenet sekä vieraan valtion tai valtioiden välisen järjestön palveluksessa olevat työntekijät ja heidän perheenjäsenensä

Jos Suomeen muutetaan tilapäisesti toisesta EU/ETA- maasta tai Sveitsistä, on oikeus välttämättömään sairaanhoitoon eurooppalaisella sairaanhoitokortilla.

### **Kotoutumistuki**

Kotoutumistuen tavoitteena on turvata maahanmuuttajan kotoutumissuunnitelman aikainen toimeentulo. Ennen hakemuksen ratkaisemista tarvitaan työ- ja elinkeinotoimiston antama esteetön työvoimapolitiin lausunto, jossa on tieto siitä, että asiakkaalle on laadittu kotoutumissuunnitelma. Kotoutumistukea voidaan maksaa vain siltä ajalta, jona työnhaku on voimassa. Työnhakijana olevalle maahanmuuttajalle maksetaan kotoutumissuunnitelman ajalta työmarkkinatukea kotouttamistukena. Maahanmuuttajalla on kolmen ensimmäisen maassaolovuoden aikana oikeus työmarkkinatukeen vain kotoutumistukena. Kotoutumistuen maksaminen edellyttää, että

- kotoutumissuunnitelma on laadittu ja voimassa
- asiakas noudattaa kotoutumissuunnitelmaa
- asiakas on taloudellisen tuen tarpeessa ja täyttää muutoinkin työmarkkinatuen saamisen edellytykset

Tietoa Kelan etuuksista saa Kelan internetsivuilta [www.kela.fi](http://www.kela.fi)

### **Tulkin käyttö asiakaspalvelussa**

Asiakkaillamme on oikeus maksuttomaan tulkkaukseen, jos asiointi Kelassa ei onnistu omalla äidinkielellä eikä löydy muutakaan yhteistä kieltä Kelan toimihenkilön kanssa. Tulkkina voi toimia kyseistä kieltä osaava Kelan virkailija tai ulkopuolinen ammattitulkki. Tulkkipalveluja voidaan käyttää erityisesti asioinnin alkuvaiheessa tai jos asiakas ei ole ymmärtänyt Kelasta saamaansa päätöstä tai kirjettä sekä oikaisu-, takaisinperintä- ja väärinkäytösasioissa, joissa aloite on lähtenyt Kelasta. Yleisluonteisissa asioissa, joilla ei ole merkitystä asiakkaan oikeusturvan kannalta, tulkkina voi toimia myös asiakkaan sukulainen tai ystävä. Alle 18-vuotiaat eivät kuitenkaan saa toimia tulkkina.

Kelan toimiston palveluneuvoja tilaa tulkin tulkikeskuksesta. Asiointiajankohta, johon tulkki tilataan, sovitaan yhdessä Kelan, asiakkaan ja tulkin kanssa. Tulkkaus voidaan järjestää tarvittaessa myös etätulkkauksena puhelimen avulla.

Asiakas voi tarvita tulkkausapua myös kuurouden tai puhevamman vuoksi. Oikeutta tulkkauspalveluun vamman perusteella haetaan Kelan Vammaisten tulkkauspalvelukeskuksesta. Päätöksen saatuaan asiakas tilaa tulkin välityskeskuksesta. Lisätietoja: [www.kela.fi/vatu](http://www.kela.fi/vatu)

## 7. TYÖ- JA ELINKEINOHALLINNON PALVELUT

TE-toimisto vastaa maahanmuuttajien työllistymistä ja kotoutumista edistävistä ja tukevista työvoimapalveluista ja muista toimenpiteistä työnhakijaksi ilmoittautuneille maahanmuuttajille sekä muista sille tässä laissa osoitetuista tehtävistä. TE-toimiston on huolehdittava siitä, että palvelut soveltuvat myös maahanmuuttajille.

TE-toimisto antaa maahanmuuttajalle asianmukaista ohjausta ja neuvontaa kotoutumista edistävistä toimista ja palveluista sekä työelämästä. TE-toimiston on informoitava maahanmuuttajaa työhausta, TE-toimiston palveluista sekä työllistymistä edistävistä palveluista ja toimista, työnhakijan yleisistä velvollisuuksista ja työttömyys-etuuksien työvoimapoliittisista edellytyksistä.

Alkukartoituksessa arvioidaan alustavasti maahanmuuttajan työllistymis-, opiskelu- ja muut kotoutumisvalmiudet sekä kielikoulutuksen ja muiden kotoutumista edistävien toimenpiteiden ja palvelujen tarpeet. TE-toimisto käynnistää alkukartoituksen maahanmuuttajalle, joka on työtön ja rekisteröity työnhakijaksi työ- ja elinkeinotoimistoon julkisesta työvoimapalvelusta annetussa laissa säädetyllä tavalla.

Alkukartoitus käynnistetään 2 kuukauden kuluessa asiakkuuden alkamisesta. Alkukartoituksessa arvioidaan tarvitseeko asiakas kotoutumissuunnitelmaa, -koulutusta tai muita toimenpiteitä.

Kotoutumissuunnitelma on yksilöllinen suunnitelma niistä toimenpiteistä ja palveluista, joiden tarkoituksena on, että maahanmuuttajalla on mahdollisuudet hankkia suomen kielen taito, sekä muita yhteiskunnassa ja työelämässä tarvittavia tietoja ja taitoja. Kotoutumissuunnitelmaan on oikeus maahanmuuttajalla, joka on työtön työnhakija tai saa toimeentulotukea.

Kunta ja TE-toimisto laativat suunnitelman yhdessä, perustellusta syystä voidaan tehdä erikseen. Suunnitelman laatiminen käynnistettävä kahden viikon kuluttua alkukartoituksesta. Ensimmäinen kotoutumissuunnitelma on laadittava viimeistään kolmen vuoden kuluttua ensimmäisen oleskeluluvan tai oleskelukortin myöntämisestä taikka oleskeluoikeuden rekisteröimisestä. Ensimmäinen kotoutumissuunnitelma laaditaan enintään yhden vuoden ajaksi. Kotoutumissuunnitelmaan oikeuttava enimmäisaika on kolme vuotta ensimmäisen kotoutumissuunnitelman allekirjoittamisesta. Perustellusta syystä aikaa voidaan pidentää enintään kahdella vuodella.

TE-toimisto sopii kotoutumissuunnitelmassa maahanmuuttajan kanssa koulutuksesta, työhausta ja sen tavoitteista sekä työnhakua tukevista ja työllistymistä edistävistä toimenpiteistä ja palveluista.

Kunta ja TE-toimisto seuraavat suunnitelman toteutumista. Kunta vähintään kerran vuodessa ja TE-toimisto Julkisen työvoimapalvelulain mukaisesti.

Kotoutumistuki on maahanmuuttajalle kotoutumissuunnitelman mukaisiin toimenpiteisiin osallistumisen aikaisen toimeentulon turvaamiseksi tarkoitettu tuki.

Kotoutumiskoulutuksena oppivelvollisuusiän ylittäneelle maahanmuuttajalle järjestetään suomen tai ruotsin kielen opetusta ja tarvittaessa luku- ja kirjoitustaidon opetusta sekä muuta opetusta, joka edistää työelämään ja jatkokoulutukseen pääsyä. Kotoutumiskoulutuksen kielellisenä tavoitteena on, että maahanmuuttaja saavuttaa suomen tai ruotsin kielessä toimivan peruskielitaidon.

Kotoutumiskoulutus toteutetaan pääsääntöisesti työvoimapolitiittisena aikuiskoulutuksena tai voidaan järjestää myös omaehtoisena opiskeluna. Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus vastaa työvoimapolitiittisena aikuiskoulutuksena toteutettavan kotoutumiskoulutuksen järjestämisestä toimialueellaan. TE-toimisto ohjaa maahanmuuttajan kotoutumiskoulutukseen tai hakeutumaan omaehtoiseen koulutukseen.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 2011. Lain 9 luku tulee kuitenkin voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011. Lain 9 luku on voimassa 31 päivään joulukuuta 2013. Lain 9 luvussa säädetään Osallisena Suomessa –kokeilusta. Kunta tai kunta ja TE-toimisto yhdessä voivat kokeilun voimassaolon aikana kokeilla kotoutumiskoulutuksen uusia koulutuskokonaisuuksia, kotoutumiskoulutuksen hankkimista ja järjestämistä sekä koulutukseen ohjaamista.

Lisätietoja TE-toimiston palveluista saa työ- ja elinkeinohallinnon verkkosivuilta osoitteesta [www.mol.fi](http://www.mol.fi).

## 8. POLIISIN PALVELUT

Eri maiden kansalaisten käsitys lainsäädännöstä, ihmisten oikeuksista ja velvollisuuksista saattaa vaihdella melkoisesti. Mikä on sallittua kotimaassa saattaakin olla lailla kiellettyä ulkomailla. Poliisin kuten muidenkin viranomaisten toimintaa säädelään lainsäädännöllä ja kaikkien ihmisten odotetaan noudattavan lakeja.

Maahanmuuttajalle olisi tärkeää oppia tuntemaan uuden kotimaan viranomaisten toimivaltaan, menettelytapoihin sekä asiointikäytäntöihin liittyviä asioita.

Poliisi on Suomen sisäisestä turvallisuudesta huolehtiva viranomainen, jonka toimialaan kuuluvat ulkomaalaisten maahanmuuttoon ja maassa oleskeluun liittyvät asiat. Internetistä poliisin verkkosivuilta ([www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)) löytyy runsaasti ja usealla kielellä maahanmuuttajille tarkoitettuja ohjeita. Viranomaisten käytettävissä on lisäksi monipuoliset tulkkauspalvelut. Yleisimmin maahanmuuttajien kysymykset ja ongelmat koskevat ajo-oikeutta ja liikennesääntöihin liittyviä asioita.

Jämsän poliisiasema kuuluu Keski-Suomen poliisilaitokseen palvellen lupa- ja ulkomaalaisasioissa. Poliisiaseman lupapalveluyksikön kautta selviävät passiasioihin, ajo-oikeuteen, henkilöllisyystodistuksiin sekä kansalaisuus- ja oleskelulupiin liittyvät ongelmat. Lupapalveluyksiköstä annetaan ongelmatilanteisiin monenlaisia käytännön ohjeita ja neuvoja.

Yleisimmin maahanmuuttajien kiinnostusta herättävät ajo-oikeusasiat ja erityisesti se, voiko entisen kotimaan ajokortilla kuljettaa autoa Suomessa. Poliisin neuvona on kysyä asiaa poliisilta tai poliisin lupayksiköstä, näin välttää epätietoisuudelta ja ongelmilta.

Poliisi on muiden viranomaisten mukana tarjoamassa koulutusta ja neuvoja maahanmuuttajille. Poliisin kannalta katsoen on erityisen positiivista, jos poliisille tarjoutuu tilaisuus yhteisiin tilaisuuksiin, jotka ovat omiaan vähentämään ennakkoluuloja ja epätietoisuutta sekä lisäämään monipuolista vuorovaikutusta.

Vuorovaikutustilaisuuksien sisällöstä on hyvä neuvotella etukäteen Jämsän poliisiaseman edustajan kanssa. Käsiteltäviä aiheita ovat usein suomalaisten tapakulttuuriin, jokamiehen oikeuksiin sekä asumiseen liittyvät sekä maahanmuuttajien itsensä esille tuomat asiat.

## 9. EVL SEURAKUNNAN PALVELUT

Seurakunnan toiminta pohjautuu kristilliselle pohjalle. Seurakunta tarjoaa kaikenikäisille ihmisille mahdollisuutta tulla Jumalan ja seurakunnan yhteyteen monin tavoin. Jumalanpalveluksia kirkoissamme vietetään jokaisena pyhänä. Kirkkoja Jämsän alueella on viisi: Jämsässä, Kaipolassa, Jämsänkoskella, Koskenpäällä ja Kuorevedellä. Lisäksi Länkipohjassa on rukoushuone, jossa on kirkkotila. Paikallislehden seurakuntailmoituksista näkee missä kirkossa jumalanpalvelusta toimitetaan.

Seurakunta tarjoaa lisäksi monipuolista hartauselämää ja harrastemahdollisuuksia. Pienempien lasten päiväkerhotoiminnasta, varhaisnuorten iltapäiväkerho-toimintaan, rippikoulusta isostoimintaan ja nuorteniltoihin. Kouluissa nuoria kohtaa myös seurakunnan järjestämä koulupastori toiminta. Musiikin parissa toimii nuorten bändejä sekä kuoroja monen ikäisille.

Diakonia- ja lähetystyö toimivat kansainvälisenä linkkinä seurakunnan keskellä. Diakoniatyö ja lähetystyö järjestävät erilaisia yksittäisiä ja viikoittaisia toimintoja, joihin voi osallistua. Työntekijöitä voi tulla myös tapaamaan.

Seurakunta palvelee niin omia jäseniään kuin jokaista kuntalaista. Eri toiminnoista perittävät maksut voivat olla eri suuruiset seurakuntaan kuuluvalla kuin seurakuntaan kuulumattomalle. Seurakunta järjestää erilaisia leirejä, joihin voi ilmoittautua. Seurakunnan järjestämät toiminnot ovat kaikille avoimia tilaisuuksia.

Kristitty ihminen ja järjestö arvostaa ja kunnioittaa jokaista ihmistä ja hänen uskoaan. Seurakunnasta on mahdollisuus saada sielunhoitoa, joka on kristillisellä pohjalla. Tätä voi kysyä niin seurakunnan papeilta kuin diakoniatyöntekijöiltä.

Seurakunnan yhteystiedot, työntekijät ja toiminta löytyvät netistä:

<http://www.jamsanseurakunta.fi/>

Seurakunta järjestää alueen hautaukset, kristilliset kasteet, avioliittoon vihkimiset, konfirmaatiot.

## 10. MAAHANMUUTTAJIEN YRITTÄJYYDEN EDISTÄMINEN

### Jämsek Oy

Maahanmuuttajille suunnattuja yritysneuvontapalveluita tuotetaan Jämsän kaupungin elinkeinopoliittisten tavoitteiden mukaisesti Jämsän seudun kehittämissuhteissa: Jämsek Oy:ssä. Jämsekin päätavoitteena on edistää yrittäjyyttä, lisätä pysyviä työpaikkoja sekä jämsäläisten työssäkäyntiä ja hyvinvointia.

Elinkeinopoliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi Jämsek Oy tarjoaa:

- yritysideoita arviointipalvelua
- neuvoo yrittäjäksi aikovia
- auttaa toimitilan etsimisessä
- välittää tietoa koulutuspalveluista
- auttaa investointisuunnitelmien ja –rahoituksen hakemisessa
- auttaa yritysten kehittämissuunnitelmien arvioinnissa
- tukee yritystä ongelmatilanteiden ratkaisemisessa
- auttaa yrityskauppajärjestelyissä

Jämsek Oy tarjoaa yritysneuvontapalvelut suomen lisäksi englanniksi.

Jämsek tekee hyvää yhteistyötä maahanmuuttoasioista vastaavien viranomaisten kanssa maahanmuuttajien yrittäjyyden edistämiseksi.

Starttiraha on tarkoitettu yrittäjyyden ja työllistymisen edistämiseen ja sillä turvataan yrittäjän toimeentulo sinä aikana, kun yritystoimintaa käynnistetään ja toiminta vakiintuu. Yritystoiminnan alkuun voi saada ns. starttirahaa, joka voidaan myöntää työttömälle työnhakijalle sekä myös palkkatyöstä, opiskelusta tai kotityöstä kokoaikaiseksi yrittäjäksi siirtyvälle.

## 11. KIELIPALVELUJEN JÄRJESTÄMINEN

Valtio korvaa pakolaisten vastaanotosta sopimuksen tehneille kunnille tulkkaus- ja käännöskulut kun on kyse sosiaali- ja terveydenhuollon palveluista tai kotoutumista tukevien palveluiden käyttöön ohjaamisesta. Korvaus maksetaan hakemuksen perusteella siitä ELY-keskuksesta, jonka alueella kunta sijaitsee. Suomen kansalaisuuden saamisen jälkeen kustannuksia ei korvata. Lisäksi valtion varoista korvataan viranomaisille entisen Neuvostoliiton alueelta saapuneiden paluumuuttajien tulkkaus- ja käännöspalvelut puolen vuoden ajan. Muiden maahanmuuttajien osalta palvelun tilaaja vastaa tulkkaus- ja käännöspalvelujen kustannuksista.

Kielipalvelut (tulkkaus- ja käännöspalvelut) mahdollistavat maahanmuuttajille yhdenvertaisen ja sujuvan asioimisen viranomaisten kanssa. Tulkkaus- ja käännöspalveluilla edistetään kielellistä tasa-arvoa sekä varmistetaan asiakkaan ja viranomaisen oikeusturva. Palvelut on tarkoitettu ensisijaisesti maahantulon alkuvaiheeseen, sillä kotoutumisen tavoitteena on suomen ja/tai ruotsin kielen vähittäinen oppiminen itsenäisen asioimisen tarpeisiin.

Tulkkaus- ja käännöspalveluja käytetään erityisesti silloin, kun viranomaisen on päätettävä maahanmuuttajan etuuksista, oikeuksista tai velvollisuuksista tai kun asian selvittäminen muutoin vaatii kielipalvelujen käyttöä. Hallintolaissa ja hallintokäyttölaissa säädetään, että viranomaisen velvollisuus kielipalveluiden järjestämiseen ja kustantamiseen rajoittuu asioihin, jotka voivat tulla vireille viranomaisen aloitteesta. Erityisestä syystä tulkitsemisesta ja kääntämisestä voidaan huolehtia myös asiakkaan aloitteesta vireille tulevassa asiassa.

Asioimistulkkaus on tyypillisesti peräkkäistulkkausta, joka voi tapahtua paikan päällä tai etätulkkauksena (puhelin tai video). Jämsän seutua palvelee Keski-Suomen tulkkeskus, joka tarjoaa tulkkaus- ja käännöspalveluja viranomaisille, yrityksille, yksityishenkilöille ja yhteisöille. Tulkkittelaukset tehdään Tulkkivälitykseen (puh. (014) 266 0118 /ma-pe klo 8.15–15.45 ja to klo 10–15.45). Viranomaisille tulisi varautua menoarvioissaan näiden palvelujen kuluihin.

Toimenpiteet:

- huolehditaan tulkkaus- ja käännöspalvelujen avulla maahanmuuttajien yhdenvertaisesta mahdollisuudesta käyttää julkisia palveluja.
- pyritään käännättämään tiedotteita, esitteitä ja lomakkeita eniten käytetyille maahanmuuttajakielille sekä hyödyntämään olemassa olevia käännösmateriaaleja asiainninn tukena.
- palkataan maahanmuuttajakieliä taitavia työntekijöitä ja kannustetaan henkilöistöä vieraiden kielten opiskeluun.



Kohdennettua lisätietoa asioimistulkkauksesta on saatavissa vuonna 2004 laaditusta Työministeriön esitteestä "Tulkin välityksellä: tietoa viranomaisille asioimistulkkauksesta" ([www.mol.fi/migration](http://www.mol.fi/migration)).

## **12. PAKOLAISTEN JA PALUUMUUTTAJIEN VASTAANOTON JÄRJESTÄMISESTÄ AIHEUTUVIEN KUSTANNUSTEN KORVAAMINEN KUNNILLE**

Kuntien kannalta maahanmuutto on tärkeää niin työperusteisen kuin humanitaarisenkin maahanmuuton näkökulmasta. Suomessa on tällä hetkellä enemmän työn perusteella maahan muuttaneita kuin koskaan aikaisemmin. Tämän muutoksen merkitystä lisää myös väestön ikääntymisen myötä näkyvissä oleva kiristynyt kilpailu osaavasta työvoimasta kaikilla työmarkkinasektoreilla sekä Suomessa että muissa EU:n maissa.

Kaikki maahanmuuttajat tarvitsevat ja käyttävät kuntien palveluja. Maahanmuuttajien yksilölliset tarpeet on otettava huomioon kunnan palveluissa. Oman haasteensa tuo mukanaan väestöryhmien hyvien suhteiden säilyminen ja monikulttuurisuuden edistäminen paikallistasolla.

ELY-keskukset voivat korvata kunnille A) pakolaisten vastaanottoon, B) paluumuuttoavustukseen, C) kotoutumistukeen ja toimeentulotukeen ja D) entisen Neuvostoliiton alueelta tuleviin henkilöihin liittyviä kustannuksia. Kunnan tulee laatia kotouttamisohjelma ja tehdä päätös pakolaisten vastaanottamisesta. Lisäksi tehdään vastaanottosopimus ELY-keskuksen kanssa.

Pakolaisista kunnille maksettavista korvauksista säädetään laissa maahanmuuttajien kotouttamisesta ja turvapaikanhakijoiden vastaanotosta (493/1999) sekä valtioneuvoston päätöksessä pakolaisista ja eräistä muista maahanmuuttajista sekä turvapaikanhakijoiden vastaanoton järjestämisestä aiheutuvien kustannusten korvaamisesta (VnP 512/1999, muut.1783/2009 ja 1285/2010).

Kunnille korvataan pakolaisten vastaanottamisesta laskennallisia korvauksia ja korvauksia erityiskustannuksista.

Laskennalliset korvaukset: 1.1.2011 alkaen laskennallinen korvaus on yli 7-vuotiaan henkilön kohdalla 2.300 euroa/vuosi ja enintään 7-vuotiaan henkilön kohdalla 6.845 euroa/vuosi. Korvausta maksetaan kolmen vuoden ajalta. Sitä ei makseta Suomen kansalaisuuden saaneen henkilön kuluista. Korvauksia haetaan neljännesvuosittain.

Korvaukset erityiskustannuksiin:

### **A. Kunnan järjestämän tulkkipalvelun kustannukset**

- Esimerkiksi asiointi sosiaali- ja terveydenhuoltopalveluissa, kotoutumissuunnitelman laatiminen, kotoutumista edistävien palvelujen käyttö, perehdyttäminen kunnassa (asioiminen kaupassa, postissa ja viranomaisissa) sekä koulun tai päiväkodin välinen yhteistyö.
- Kustannusten korvaamiselle ei määrääaikaa
- Suomen kansalaisuuden saaneen henkilön tulkkipalvelut eivät kuulu korvausten piiriin

### **B. Alaikäisenä ilman huoltajaa Suomeen saapuneen henkilön vastaanoton kustannukset**

- Esimerkiksi perheryhmäkotiin sijoittaminen, lastensuojelun palveluihin rinnastettavat palvelut kuten perhehoito ja asumisen tukipalvelut

- Opetuksessa
- Nuorisotyössä tarvittava erityinen tuki silloin, kun lapsi ei ole lastensuojelun asiakkaana
- Korvauksia maksetaan siihen asti kun lapsi täyttää 18 vuotta
- Suomen kansalaisuuden saaneen henkilön kuluja ei korvata

**C. Vamman tai sairauden edellyttämän pitkäaikaisen sosiaali- ja terveydenhuollon kustannukset**

- Edellyttäen, että vamma, sairaus tai hoidon tarve on syntynyt ennen pakolaisen Suomeen tuloa
- Kustannusten korvaamisesta tulee olla erillinen sopimus ELY-keskuksen ja kunnan kesken ”Sopimus erityiskustannusten korvaamisesta”
- Esimerkkejä: henkilökohtainen avustaja, koti- ja kuljetuspalvelut, palvelutalossa asuminen, kuntoutustoiminta, psyykkisistä ja traumaperäisistä sairauksista johtuvat toimenpiteet, syövästä, sydänsairaudesta ja neurologisesta sairaudesta sekä amputaatiosta aiheutuvat pitkäaikaiset ja huomattavat kustannukset
- Kustannukset korvataan enintään kymmeneltä (10) vuodelta
- Suomen kansalaisuuden saaneen henkilön kuluja ei korvata

**D. Erityisistä syistä muut kunnalle aiheutuneet kustannukset**

- Lastensuojelun kustannukset (esim. avohuollon tukitoimenpiteet, perhetyö, sijaishuollon kustannukset)
- Yksin alaikäisenä Suomeen tulleen 18 vuotta täyttäneen jälkihuolto
- Pakolaiselle Suomessa syntyneen sairaan lapsen huomattavat hoidon kustannukset
- Ensi- ja turvakotisijoituksen kustannukset
- Erityispäivähoidon kustannukset peruspäivähoidon ylittävältä osin
- Lyhytaikainen, mutta kallis sairaalahoito
- Saattohoito
- Erityiset alkuvaiheen tukipalvelut yksin tulleen alaikäisen lapsen muuttaessa asumaan itsenäisesti
- Pakolaisten vastaanottoon liittyvät odotusajan vuokrat silloin, kun asunnon varaaminen ennen pakolaisen Suomeen tuloa tai kuntaan muuttoa on ollut välttämätöntä
- Kustannukset korvataan enintään kymmeneltä (10) vuodelta
- Suomen kansalaisuuden saaneen henkilön kuluja ei korvata

**E. Kotoutumistuen tai toimeentulotuen maksamisesta aiheutuneet kustannukset kolmelta (3) vuodelta**

**F. Paluumuuttoavustuksesta aiheutuvat kustannukset ilman määräaikaa**

- Avustusta voidaan maksaa pakolaiselle, joka palaa vapaaehtoisesti kotimaahansa tai lähtömaahansa
- Avustusta voidaan myöntää kohtuullisiin matkakustannuksiin ja muuttokustannuksiin sekä paluumaahan asettumista varten

**G. Entisen Neuvostoliiton alueelta Suomeen muuttaneen henkilön kotoutumistuen tai toimeentulotuen maksamisesta aiheutuneita kustannuksia voidaan korvata puolen vuoden ajalta**

- Korvausten piiriin kuuluu entisen NL:n alueelta Suomeen muuttanut ulkomaalaislain 48 §:n perusteella oleskeluluvan saanut sellainen ent. NL:n alueelta Suomeen muuttanut henkilö, joka on ollut Suomen kansalainen tai jonka van-

- hemmista ainakin toinen tai isovanhemmista yksi on tai on ollut syntyperäinen Suomen kansalainen sekä hänen Suomeen muuttanut perheenjäsenensä
- Paluumuuttajien toimeentulon järjestämisestä aiheutuvia kustannuksia voidaan korvata enintään viideltä (5) vuodelta, mikäli henkilö ei voi saada eläkettä tai muuta sosiaaliturvaetuutta
  - Lisäksi voidaan korvata pitkäaikaisen sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä aiheutuvia huomattavia kustannuksia enintään viideltä vuodelta

### **13. TIEDOTTAMINEN**

Kotoutumisen onnistumisen kannalta hyvin suunniteltu tiedottaminen maahanmuuttajille on olennaisen tärkeä asia. Näin ollen maahanmuuttoon liittyvää materiaalia on syytä olla hyvin saatavilla. Maahanmuuttajatyöryhmä ehdottaa, että Jämsän kaupungin nettisivuille laitetaan maahanmuuttoon liittyvää materiaalia. Näiltä sivuilta löytyy maahanmuuttoyhdyshenkilön yhteystiedot. Kaupungin nettisivuille laitetaan myös linkit maahanmuuttoasioita hoitavien organisaatioiden kotisivuille (KELA, ELY-keskus, Sisäasiainministeriö).

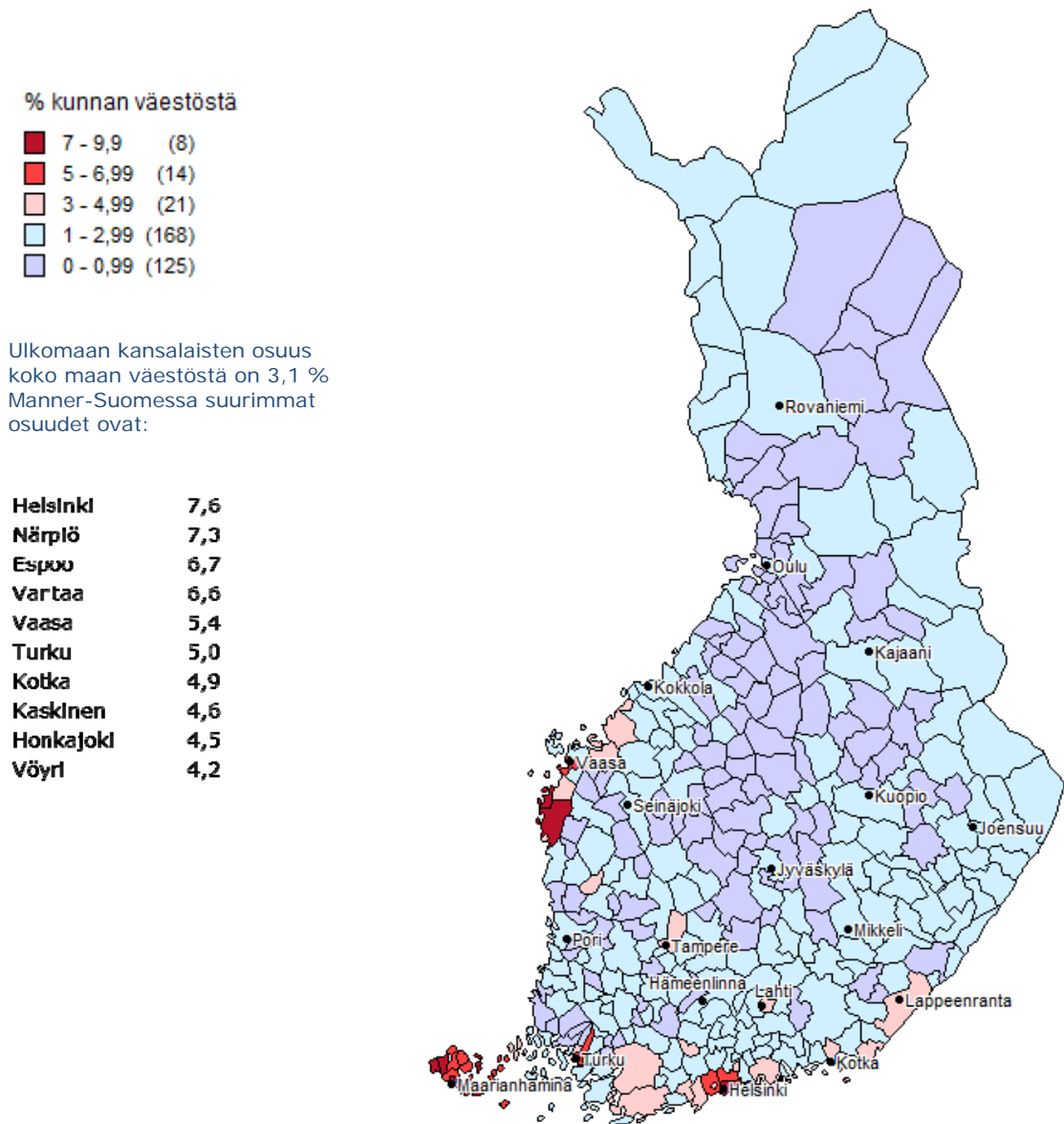
### **14. KOTOUTTAMISOHJELMAN SEURANTA JA PÄIVITYS**

Maahanmuuttajatyöryhmä kokoontuu jatkossa tarpeen mukaan, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Kokouksessa käydään läpi maahanmuuttotyön tilanne ja tehdään tarvittaessa muutokset/päivitykset kotouttamisohjelmaan. Maahanmuuttotyöryhmän kutsuu koolle kunnan maahanmuuttoyhdyshenkilö.

Jämsän kaupungin kotouttamisohjelma hyväksytään kaupunginvaltuustossa ja tarkistetaan kerran valtuustokaudessa.

Liite 1.

## 17. Ulkomaan kansalaisten osuus (%) kunnan väestöstä 31.12.2010



Lähde: Tilastokeskus

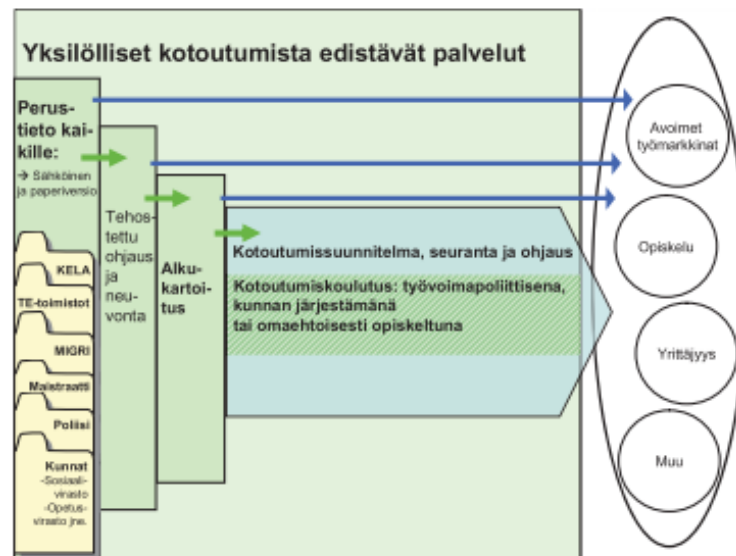
## Liite 2.

<b>Jämsässä vakinaisesti asuvat ulkomaan kansalaiset</b>						
			<b>31.12.2010</b>	<b>31.7.1998</b>		
	Ruotsi		14	5		
	Viro		46	22		
	Venäjä		56	32		
	Thaimaa		18	4		
	Saksa		6	1		
	Turkki		11	1		
	Yhdysvallat (USA)		8	4		
	Britannia		6	2		
	Ranska		5	1		
	Muu		35	20		
	<b>Yhteensä</b>		<b>205</b>	<b>92</b>		

Liite 3.

SISÄASIAINMINISTERIÖ

## Alkuvaiheeseen johdonmukainen jatkumo



17.3.2011

4